

4 Hadis
YARIŞMASI

8 - 12 YAŞ GRUBU HADİSLERİ

atib



HADIS 1

رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ

**Dinin başı İslam (teslimiyet),
direği ise namazdır.**

**Die Grundlage der Religion ist die Hingabe,
der Pfeiler ist das Gebet.**

Tirmizî, İmân, 8; İbn Hanbel, V, 231



HADIS 2

مَنْ غَشَّانَا فَلَيْسَ مِنَّا

**Bizi aldatan,
bizden deđildir.**

**Wer uns betrügt,
der gehört nicht zu uns.**

(Müslim, İmân, 164)



HADIS 3

لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَاطِعٌ

**Akraba ilişkisini kesen,
cennete giremez.**

**Wer seine Verwandtschaftsbeziehungen abbricht,
kommt nicht ins Paradies.**

Buhârî, Edeb, 11



HADIS 4

أَطِيبْ مَطْعَمَكَ تَكُنْ مُسْتَجَابَ الدَّعْوَةِ

**Helâlinden ye ki
duaların kabul olsun.**

**Iss das Erlaubte (Halal),
damit deine Gebete erhört werden.**

Taberânî, el-Mu'cemü'l-evsat, VI, 310



HADIS 5

صُومُوا تَصِحُّوا

**Oru tutunuz,
sihhat bulunuz.**

**Fastet, damit ihr
gesund werdet.**

Buhari



HADIS 6

فِي كُلِّ رَطْبَةٍ أَجْرٌ

Her canlıya yapılan iyilikte bir sevap vardır.

**Für jede Wohltat an ein Lebewesen
gibt es eine Belohnung.**

Buhârî, Müsâkât, 9; Müslim, Selam, 153



HADIS 7

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

**Sizin en hayırlınız Kuranı
öğrenen ve öğretenlerinizdir.**

**Der beste unter euch ist derjenige,
der den Koran lernt und den anderen lehrt.**

Fedilül Kuran 21



HADIS 8

إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

**Allah her Őeye karŐı iyi-güzel
davranmayı emretti.**

**Allah hat euch befohlen,
zu jedem gütig zu sein.**

Müslim, Sayd ve Zebâih, 57



HADIS 9

مَنْ صَلَّى صَلَاةَ الصُّبْحِ فَهُوَ فِي ذِمَّةِ اللَّهِ

**Her kim sabah namazını kılarsa,
o kimse Allah'ın koruması altındadır.**

**Wer das Morgengebet verrichtet,
ist unter dem Schutz von Allah.**

Müslim, Mesâcid, 262



HADIS 10

لَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ شَيْئًا وَلَوْ أَنَّ تَلَقَّى أَخَاكَ بِوَجْهِ طَلْقٍ

**Din kardeşini güler yüzle karşılayan bile olsa,
hiçbir iyiliği küçük görme!**

**Unterschätze keine gute Tat, auch wenn es
nur ein Lächeln an deine/n Glaubensschwester /-bruder ist.**

Müslim, Birr, 144



HADIS 12

إِنَّ أَحَدَكُمْ إِذَا صَلَّى يُنَاجِي رَبَّهُ...

**Muhakkak ki sizden biri namaz kılarken
(aslında) Rabbiyle özel olarak konuşmaktadır...**

**Wahrlich spricht jeder von euch beim Verrichten
des Gebets persönlich mit Allah...**

Buhârî, Salât, 36



HADIS 12

مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ الصَّلَاةُ، وَمِفْتَاحُ الصَّلَاةِ الْوُضُوءُ

**Cennet`in anahtarı namaz,
namazın anahtarı abdesttir.**

**Der Schlüssel zum Paradies ist das Gebet.
Der Schlüssel zum Gebet ist die Waschung.**

Tirmizi, Taharet, 1



HADIS 13

كَفَى بِالْمَرْءِ إِثْمًا أَنْ يُحَدِّثَ بِكُلِّ مَا سَمِعَ

**Kiŝiye g nah olarak her
duyduđunu s ylemesi yeter.**

**Als S nde reicht es aus,
jedes Geh rte weiterzuerz hlen.**

Ebu Davud, Edeb, 80



HADIS 14

كُلُوا وَتَصَدَّقُوا وَابْسُوا فِي غَيْرِ إِسْرَافٍ وَلَا مَخِيلَةٍ

**İsraf ve kibirden kaçınarak yiyiniz,
sadaka veriniz ve giyiniz.**

**Esst, spendet und kleidet euch,
ohne zu verschwenden und anzugeben.**

Nesai, Zekat, 66



HADIS 15

لَا يَرْحَمُ اللَّهُ مَنْ لَا يَرْحَمُ النَّاسَ

**İnsanlara merhamet etmeyene
Allah da merhamet etmez.**

**Wer den Menschen nicht barmherzig ist,
der wird von Allah auch kein Erbarmen finden.**

Buhârî, Tevhîd, 2; Müslim, Fedâil, 66



HADIS 16

إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَفْرِضِ الزَّكَاةَ إِلَّا لِيُطَيِّبَ مَا بَقِيَ مِنْ أَمْوَالِكُمْ

Allah zekatı, mallarınızın kalan kısmını temizlemek üzere farz kıldı.

Allah hat euch die Pflichtabgabe (Zakāt) vorgeschrieben, um euer restliches Gut zu reinigen.

Ebu Dâvud, Zekât, 32



HADIS 17

أَلطَّاعِمُ الشَّاكِرُ بِمَنْزِلَةِ الصَّائِمِ الصَّابِرِ

**Yiyip şükreden kimse
sabrederek oruç tutan kimse gibidir.**

**Wer dankend isst,
gleichet einem geduldigen Fastenden.**

Tirmizi, Sifatü'l-kiyame, 43



HADIS 18

مَنْ كَانَ فِي حَاجَةٍ أَخِيهِ كَانَ اللَّهُ فِي حَاجَتِهِ

**Kim kardeşinin ihtiyacını giderirse,
Allah da onun ihtiyacını giderir.**

**Wer dem Bedürfnis seines/r Bruders/Schwester
entgegenkommt, so behebt Allah auch seinen Bedarf**

M6578 Müslim, Birr, 58



HADIS 19

مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ

**Şüphesiz kimse, kendi eliyle kazandığından
daha hayırlısını yememiştir.**

**Niemand hat etwas Besseres erworben,
als was er sich persönlich erarbeitet hat.**

Buhari, Büyü, 15



HADIS 20

التَّوْبَةُ مِنَ الذَّنْبِ أَنْ يَتُوبَ مِنْهُ ثُمَّ لَا يَعُودَ فِيهِ

**Günahtan tevbe etmek,
günahı terk edip bir daha ona dönmektir.**

**Eine Sünde zu bereuen, bedeutet,
sie zu unterlassen und nie wieder zu begehen.**

İbn Hanbel, 1, 446



HADIS 21

بِحَسَبِ امْرِيٍّ مِنَ الشَّرِّ أَنْ يَحْقِرَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ

Kiřinin, Müslüman kardeřini küçük görmesi kötülük olarak kendisine yeter.

Als Übel reicht es dir, deinen muslimischen Bruder zu erniedrigen!

Muslim, Birr, 32



HADIS 22

مَا كَانَ الْفُحْشُ فِي شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ
وَمَا كَانَ الْحَيَاءُ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ

**Arsızlık kimde olursa olsun çirkinleştirir;
haya kimde olursa olsun zarifleştirir.**

Die Schamlosigkeit macht jeden hässlich, bei dem sie sich zeigt.
Der Anstand macht jeden wertvoll, bei dem er sich zeigt.

Tirmizi, Birr , 47



HADIS 23

أَفْشُوا السَّلَامَ وَأَطْعِمُوا الطَّعَامَ وَكُونُوا إِخْوَانًا كَمَا أَمَرَكُمُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ

**Selamı yayın, yemek yedirin ve Allah'ın (c.c.)
size emrettiği gibi kardeşler olun.**

**Verbreitet den Gruß, bietet anderen Essen an
und seid Brüder und Schwester,
wie Allah es euch geboten hat.**

İbn Mâce, "Et'ime" 1



HADIS 24

مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً فَسُرَّ بِهَا، وَعَمِلَ سَيِّئَةً فَسَاءَتْهُ فَهُوَ مُؤْمِنٌ

**Kim bir iyilik yaptığında seviniyor,
bir kötülük yaptığında üzülyorsa o mümindir.**

**Wer sich freut, wenn er etwas Gutes tut
und traurig wird, wenn er etwas Schlechtes tut,
ist ein Gläubiger (Mumin).**

Ahmed b. Hanbel, Müsned, IV, 399



HADIS 25

إِنَّ مِنْ شَرِّ النَّاسِ مَنْ اتَّقَاهُ النَّاسُ لِشَرِّهِ

**İnsanların en kötüsü, şerrinden dolayı
insanların kendisinden çekindiği kimsedir.**

**Der böseste Mensch ist derjenige,
von dem sich die Menschen aufgrund
seiner Bösartigkeit fernhalten.**

Muvatta', Hüsnü'l-hulk, 1



HADIS 26

الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُ نَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ

**Müslüman, elinden ve dilinden
müslümanların emniyette olduğu kimsedir.**

**Moslem ist derjenige, vor dessen Hände (Taten)
und Zunge (Worte) die anderen Moslems
in Sicherheit sind.**

Buhari, Rikak, 26



HADIS 27

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ،
وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ

**Allah sizin suretlerinize ve mallarınıza bakmaz,
ancak kalplerinize ve amellerinize bakar.**

Allah schaut weder auf eure Erscheinungen,
noch auf euren Reichtum, sondern auf eure Herzen und Taten.

Muslim, Birr, 34



HADIS 28

نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ، الصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ

İki nimet vardır ki insanların çoğu o iki hususta aldanmıştır: Sağlık ve boş vakit.

**Zwei Gaben verkennen die meisten Menschen:
Die Gesundheit und die Freizeit.**

Buhari, Rikak, 1



HADIS 29

إِتَّقُوا النَّارَ وَلَوْ بِشِقِّ تَمْرَةٍ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ

**Yarım hurmayla bile olsa kendinizi ateşten koruyun.
Bunu da bulamayan güzel bir sözle
(kendisini ateşten korusun)**

**Hütet euch vor der Hölle, selbst mit Spende
einer halben Dattel. Und habt ihr dies auch nicht,
so sprecht schöne Worte**

Buhari, Rikak, 49



HADIS 30

إِنَّ الْمُسْلِمَ إِذَا عَادَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ،
لَمْ يَزَلْ فِي خُرْفَةِ الْجَنَّةِ حَتَّى يَرْجِعَ

**Müslüman, hasta kardeşini ziyaret ettiğinde
dönünceye dek cennet bahçelerinde demektir.**

**Wenn der Muslim seinen kranken Bruder besucht,
ist er bis zu seiner Rückkehr im Garten des Paradieses.**

Müslim, Birr, 4



HADIS 31

مَنْ ضَارَّ أَضَرَ اللَّهُ بِهِ وَمَنْ شَاقَّ شَاقَّ اللَّهُ عَلَيْهِ

**Kim (insanlara) zarar verirse Allah da ona zarar verir.
Kim (insanlara) güçlük çıkarırsa, Allah da ona güçlük çıkarır.**

**Wer (Menschen) einen Schaden zufügt,
wird auch von Allah beschädigt.
Wer (Menschen) Schwierigkeiten bereitet,
so bekommt er von Allah auch Schwierigkeiten.**

Ebû Dâvûd, Kadâ' (Akdiye), 31



HADIS 32

لَا تُظْهِرِ الشَّمَاتَةَ لِأَخِيكَ فَيَرْحَمَهُ اللَّهُ وَيَبْتَلِيكَ

**Kardeşinin başına gelen bir şeye sevinip gülme.
Sonra Allah ona merhamet edip seni (o şeyle) imtihan eder.**

**Sei nicht schadensfroh, wenn dein Bruder etwas
Schlimmes erlebt. Es kann sein, dass Allah ihm seine
Barmherzigkeit zeigt und diesmal dich
(mit der gleichen Sache) prüft.**

Tirmizî, Sifatü'l-kiyâme, 54



HADIS 33

أَدِّ الْأَمَانَةَ إِلَىٰ مَنْ ائْتَمَنَكَ وَلَا تَخُنْ مَنْ خَانَكَ

Sana bir şey emanet eden kişiye emanetini (hakkıyla koruyarak) iade et. Sana hainlik edene sen hainlik etme.

**Wenn dir jemand etwas anvertraut, so gebe es ihm (im Rechten) zurück.
Wenn dich jemand betrügt, so betrüge ihn nicht.**

Ebu Davud, Büyü', kare, 79



HADIS 34

لَا تُمَارِ أَخَاكَ وَلَا تُمَارِزْهُ وَلَا تَعِدُّهُ مَوْعِدَةً فَتُخْلِفَهُ

Kardeşinle (gereksiz) tartışmaya girme, onunla (kırıcı şekilde) şakalaşma ve ona yerine getiremeyeceğin sözü verme.

Führe mit deinen Geschwistern keine unnötigen Diskussionen, mache keine beleidigenden Scherze und verspreche ihnen nichts, was du nicht einhalten kannst.

Tirmizî, Birr, 58



HADIS 35

أَلْبِرُّ مَا انشَرَخَ لَهُ صَدْرُكَ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ،
وَإِنْ أَفْتَاكَ عَنْهُ النَّاسُ

İyilik, gönlü huzura kavuşturan ve içine sinen şeydir; kötülük ise, insanlar onaylasa bile, gönlü(nü) huzursuz eden ve iç(in)de kuşku bırakan şeydir.

Das Gute ist es, wenn du innere Ruhe spürst und ein reines Gewissen hast.
Das Böse ist es, wenn dein Herz unruhig ist und du dich innerlich schlecht findest, auch wenn es Menschen billigen.

Darimi, Büyü', 2



HADIS 36

إِنَّ اللَّهَ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنْ تَوَاضَعُوا، حَتَّىٰ لَا يَفْخَرَ أَحَدٌ عَلَىٰ أَحَدٍ،
وَلَا يَبْغِيَ أَحَدٌ عَلَىٰ أَحَدٍ

Allah bana, mütevazi olup birbirinize karşı övünmemenizi ve birbirinize karşı haddi aşan davranışlarda bulunmamanızı vahyetti.

Allah hat mir offenbart, dass ihr bescheiden sein, gegeneinander nicht prahlen und bei euren Beziehungen die Grenzen nicht überschreiten sollt.

M7210 Müslim, Cennet, 64



HADIS 37

الْوَالِدُ أَوْسَطُ أَبْوَابِ الْجَنَّةِ، فَإِنْ شِئْتَ فَأَضِعْ ذَلِكَ الْبَابَ أَوْ احْفَظْهُ

Anne baba, kişinin cennete girmesine vesile olacak ana kapılarından birisidir. Bu kapıdan girme fırsatını kaçırmak ya da değerlendirmek sana kalmış!

Die Eltern sind eines der Haupttore vom Paradies. Es liegt bei dir, diese Eintrittsmöglichkeit zu verpassen oder zu benutzen.

Tirmizi, Birr, 3



HADIS 38

اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ اَنْتَ كَسَوْتَنِيْهِ اَسْأَلُكَ خَيْرَهُ وَخَيْرَ مَا صُنِعَ لَهُ
وَاعُوْذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ

Allah`im, sana hamdolsun! Bunu bana sen giydirdin. Senden bu elbisenin hayrını ve hayırda kullanılmasını istiyorum. Onun şerrinden ve şerde kullanılmasından da sana sığınıyorum.

**O Allah, danke dir! Du hast mich bekleidet.
Ermögliche, dass mir dieses Gewand Gutes bringt und ich es bei guten Taten trage.
Ich suche Zuflucht bei dir vor Unheil und bösen Taten.**

Tirmizi, Libas, 29



HADIS 39

الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ،
وَالْمُؤْمِنُ مَنْ أَمِنَهُ النَّاسُ عَلَى دِمَائِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

**Müslüman, dilinden ve elinden insanların selâmette olduğu kişidir.
Mümin ise insanların canları ve malları konusunda (kendilerine zarar
vermeyeceğinden) emin oldukları kişidir.**

Ein Moslem ist derjenige, vor dessen Hand (Taten) und Zunge (Worte) die Menschen sicher sind. Ein Gläubiger (Mumin) ist derjenige, dem die Menschen ihr Eigentum und Leben anvertrauen.

Nesai, İman, 8



HADIS 40

مَنْ نَسِيَ وَهُوَ صَائِمٌ فَأَكَلَ أَوْ شَرِبَ فَلْيُتِمَّ
صَوْمَهُ فَإِنَّمَا أَطْعَمَهُ اللَّهُ وَسَقَاهُ

**Oruçluyken unutarak yiyip içen kimse, orucunu tamamlasın.
Zira onu ancak Allah yedirmiş ve içirmiştir.**

**Isst jemand etwas, weil er vergessen hat, dass er fastet,
so soll er weiterfasten. Denn nur Allah hat ihm etwas
zum Essen und Trinken gegeben.**

Müslim, Sıyâm, 171

